

# L I B E R A T E D

# IRAQ

ISSUE 9



Information is a hot commodity. Iraqi newspapers have proliferated on the streets of Baghdad since the fall of Saddam Hussein. (AP/WWP)



With the return of these artifacts, "There are only 33 pieces from the main collections that are unaccounted for," says Donny George, director general of research and study of the Iraqi State Board of Antiquities. (AP/WWP)

مع استرجاع هذه القطع الأثرية، "لم يعد هناك سوى ٣٣ قطعة أثرية مفقودة من المجموعات الرئيسية"، كما قال دوني جورج، المدير العام للأبحاث والدراسات في مجلس الدولة للآثار.



An Iraqi family in Basra builds a home next to the tent where they had lived previously. (AP/WWP)

أسرة عراقية تبني لها منزلاً قرب الخيمة التي كانت تسكن فيها سابقاً، في البصرة.



A shop owner distributes food rations in Baghdad. Food rations were temporarily halted during the war. (AP/WWP)

صاحب محل تجاري يوزع حصصاً غذائية في بغداد. كان توزيع الحصص الغذائية قد توقف مؤقتاً خلال الحرب.



Beneath a mural of a Shiite leader, who was assassinated by Saddam Hussein's regime, these Iraqi women wait for treatment at a clinic. (AP/WWP)

سيدات عراقيات جلسن تحت جدارية لشخصية شيعية بارزة كانت قد اغتيلت على يد نظام صدام حسين، في انتظار تلقي العلاج الطبي في هذه العيادة.



A photograph of the city of Baghdad, taken from a U.S. Blackhawk helicopter during a regular patrol, shows that the use of precision bombing was effective in sparing most of the city. (AP/WWP)

صورة فوتوغرافية لمدينة بغداد أخذتها من الجو طائرة هليكوبتر أميركية خلال إحدى دورياتها العادية، تظهر أن استخدام القنابل الدقيقة الاستهداف كان فعالاً في تجنب معظم مناطق المدينة من القصف.



Takao Kawakami, president of Japan's International Cooperation Agency (JICA), visits an Iraqi primary school in Elmaasdain, where the United Nations Children's Fund and JICA are working together to improve school conditions. (AP/WWP)

زار تاكاو كواكامي، رئيس الوكالة اليابانية للتعاون الدولي، إحدى المدارس الابتدائية العراقية في المعسدين حيث يعمل موظفو صندوق الطفولة التابع للأمم المتحدة والوكالة اليابانية للتعاون الدولي معاً لتحسين أوضاع المدارس.



U.S. soldiers remove weapons from the el-Salaam mosque in Baghdad. Explosives were among a cache of weapons found on the mosque's roof. (AP/WWP)

جنود أميركيون يخرجون أسلحة من جامع السلام في بغداد حيث عثر على المتفجرات في مخبأ للأسلحة في سقف المسجد.



Near Basra, a Zimbabwean mine-clearing team prepares a demolition site for unexploded ordnance left by Saddam's retreating army. (AP/WWP)

فريق إزالة ألغام من زيمبابوي يهيئ موقعاً لتفجير زحائر لم تنفجر خلفها جيش صدام المنسحب، قرب البصرة.



During the first week of June 2003, International Atomic Energy Agency (IAEA) inspectors arrive in Baghdad to begin a damage assessment of Iraq's largest nuclear facility. (AP/WWP)

وصل مفتشو الوكالة الدولية للطاقة الذرية الى بغداد في الأسبوع الأول من حزيران/يونيو، ٢٠٠٣، للبدء بعملية تقييم الضرر الذي لحق بأكبر منشأة نووية عراقية.



L. Paul Bremer III meets with leaders of the Islamic University on a regional tour of Hilla, Iraq. (AP/WWP)

بول بريمر يصافح عدداً من كبار مسؤولي الجامعة الإسلامية أثناء جولة إقليمية له في منطقة الحلة.



An overview of the destroyed nuclear facility in Tuwaitha, where a seven-man team of safety inspectors from the United Nations IAEA will study the results of the war and the effects of widespread looting. (AP/WWP)

صورة شاملة لمنشأة نووية مدمرة في التويثة، حيث سيقوم فريق مكون من سبعة أفراد من مفتشي إجراءات السلامة التابع للأمم المتحدة، بدراسة نتائج الحرب وتأثير أعمال النهب الواسعة.



Workers unload cans of cooking oil for distribution to Iraqis through a food ration program from the United Nations World Food Program. (AP/WWP)

عمال عراقيون يفرغون حمولة من صفائح زيت الطبخ لتوزيعها على العراقيين ضمن برنامج الحصص الغذائية برعاية برنامج الغذاء العالمي التابع للأمم المتحدة.

## شركاء في إعادة الإعمار



A boy watches the Iraqi Media Network, a U.S.-sponsored TV station, first to go on the air since the war. (AP/WWP)

فتى يشاهد شبكة تلفزيون Iraqi Media Network، وهي محطة ترعاها الولايات المتحدة، كانت أول محطة تلفزيونية تبدأ في بث برامج تلفزيونية بعد الحرب.



Soldiers help Iraqis push a stalled passenger bus across a bridge in Fallujah. (AP/WWP)

جنود يساعدون عراقيين على دفع حافلة ركاب معطلة عبر جسر في الفلوجة.



An American soldier and a young Iraqi boy help an elderly woman into a retirement office in Baghdad to claim her pension. (AP/WWP)

جندي أميركي وشاب عراقي يساعدان سيدة مسنة لدى توجيهها إلى مكتب التقاعد في بغداد لاستلام راتبها.



U.S. military tanks are parked near the Martyr's Monument in Baghdad. Apache and Blackhawk helicopters provide security to the sprawling capital. (AP/WWP)

دبابات عسكرية أميركية متوقفة قرب نصب الشهداء التذكاري في بغداد. توفر طائرات هليكوبتر الأباتشي والبلاكهوك الأمن للعاصمة ومحيطها.



Protestors in Basra shout slogans and display photographs as they march in the streets to demand self-rule. (AP/WWP)

مواطنون محتجون يجوبون شوارع البصرة، مطلقين الشعارات رافعين الصور،  
يطالبون بالحكم الذاتي.



An Iraqi man passes one of the many newspaper stands that have sprung up in the capital city of Baghdad. (AP/WWP)

مواطن عراقي يمر أمام واحد من أكشاك بيع الصحف العديدة التي ملأت  
العاصمة بغداد.



Iraqi men pray, forming a circle at the sound of drums during a Sufi Muslim ceremony in Baghdad. (AP/WWP)

رجال عراقيون اصطفوا على شكل دائرة، يصلون على أنغام الطبول خلال مراسم دينية صوفية إسلامية في بغداد.





Vendors hold bundles of Iraqi dinars for exchange to foreign currency. Currency exchangers enjoy their newfound freedom to openly ply their trade. (AP/WWP)

باعة يحملون رزم الدنانير العراقية لصرفها بعملة أجنبية. ينعم الصرافون بحرية مزاوله تجارتهم هذه علنا.



Iraqi police officers in their new uniforms patrol the streets of Baghdad. (AP/WWP)

رجال شرطة عراقيون ببزاتهم الجديدة يقومون بدورياتهم في شوارع بغداد.



An Iraqi farmer watches as pigeons compete for food. (AP/WWP)

مزارع عراقي يراقب رف حمامم تتنافس على الطعام.



At a cemetery in Deyla, Iraqi friends embrace each other as they both search the burial site for fathers and brothers. (AP/WWP)

صديقان عراقيان يتعانقان لدى التقائهما في إحدى مقابر ديلة للبحث عن رفاة الآباء والأخوة.

# بعد التحرير

العدد ٩



المعلومات هي سلعة ساخنة في العراق الآن. فقد تزايد انتشار الصحف العراقية في شوارع بغداد منذ سقوط صدام حسين.